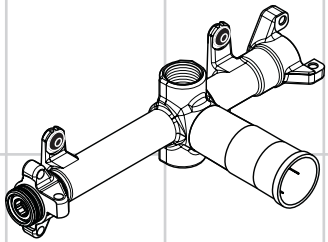
AXOR®

hansgrohe

DE Montageanleitung
FR Instructions de montage
EN assembly instructions
IT Istruzioni per Installazione
ES Instrucciones de montaje
NL Handleiding
DK Monteringsvejledning
PT Manual de Instalación
PL Instrukcja montażu
CS Montážní návod
SK Montážny návod
ZH 组装说明
RU Инструкция по монтажу
HU Szerelési útmutató
FI Asennusohje
SV Monteringsanvisning
LT Montavimo instrukcijos
HR Uputstva za instalaciju
TR Montaj kılavuzu
RO Instrucțiuni de montare
EL Οδηγία συναρμολόγησης
SL Navodila za montažo
ET Paigaldusjuhend
LV Montāžas instrukcija
SR Uputstvo za montažu
NO Montasjeveiledning
BG Инструкция за употреба
SQ Udhëzime rreth montimit
AR تعليمات التجميع



Starck
10941180

Монтажный инструмент/ Порядок монтажа

Размеры

Технические данные

Указание

Соответствующий персонал знакомит с важной информацией, которую необходимо соблюдать.

Подключение воды

Теплая вода

Подключение воды

Холодная вода

Электромонтер

Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.

Вода вкл. / выкл.

Порядок монтажа

Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

Заглушить отходящие линии

Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки.

Напор провода

Водопроводы для боковых душей прокладывайте под наклоном .

Ток вкл. / выкл.

Пустая труба EN20

PE **Выравнивание потенциалов**

N **Нулевой провод**

L **Провод**

FI **Защитное реле FI**

Выключатель освещения

трансформатор

Осветительное средство

Штекерные соединения

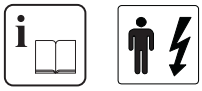
Усилитель для динамиков

X **Середина душевой кабины**

Необходимо усиление стены

В этой области требуется укрепление стены.

Знак технического контроля

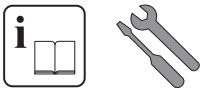


Электроподключение

Электропитание 230V/N/PE/50Hz (длина: 0,3 m) инсталировать заранее.
При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.

Неисправность электрооборудования и защитных приспособлений

Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока) с уставкой дифференциального тока ≤ 30 мА.



Расположение модулей

Подогнать расположение модулей в соответствии с конструктивными параметрами. (См. примеры монтажа на стр. 32-49.)

Крепежный материал

Используйте только специальный крепежный материал! Приложенные винты и дюбели предназначены для работ по бетону.

Промывка

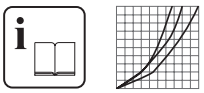
Промывайте все установленное оборудование, согласно DIN 1988 / EN 1717.

Перерабатывающая способность

Слив должен иметь достаточную производительность.

Защита обратного тока воды

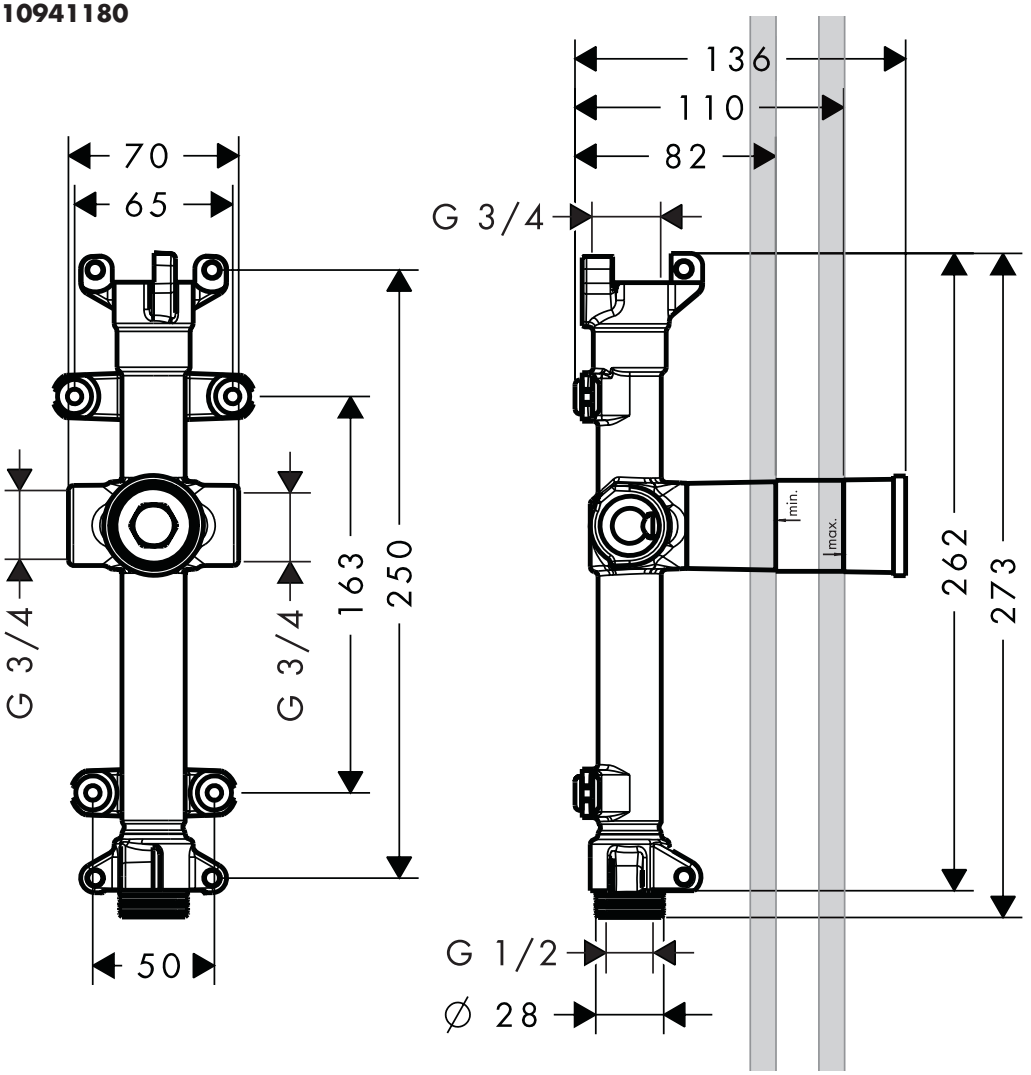
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

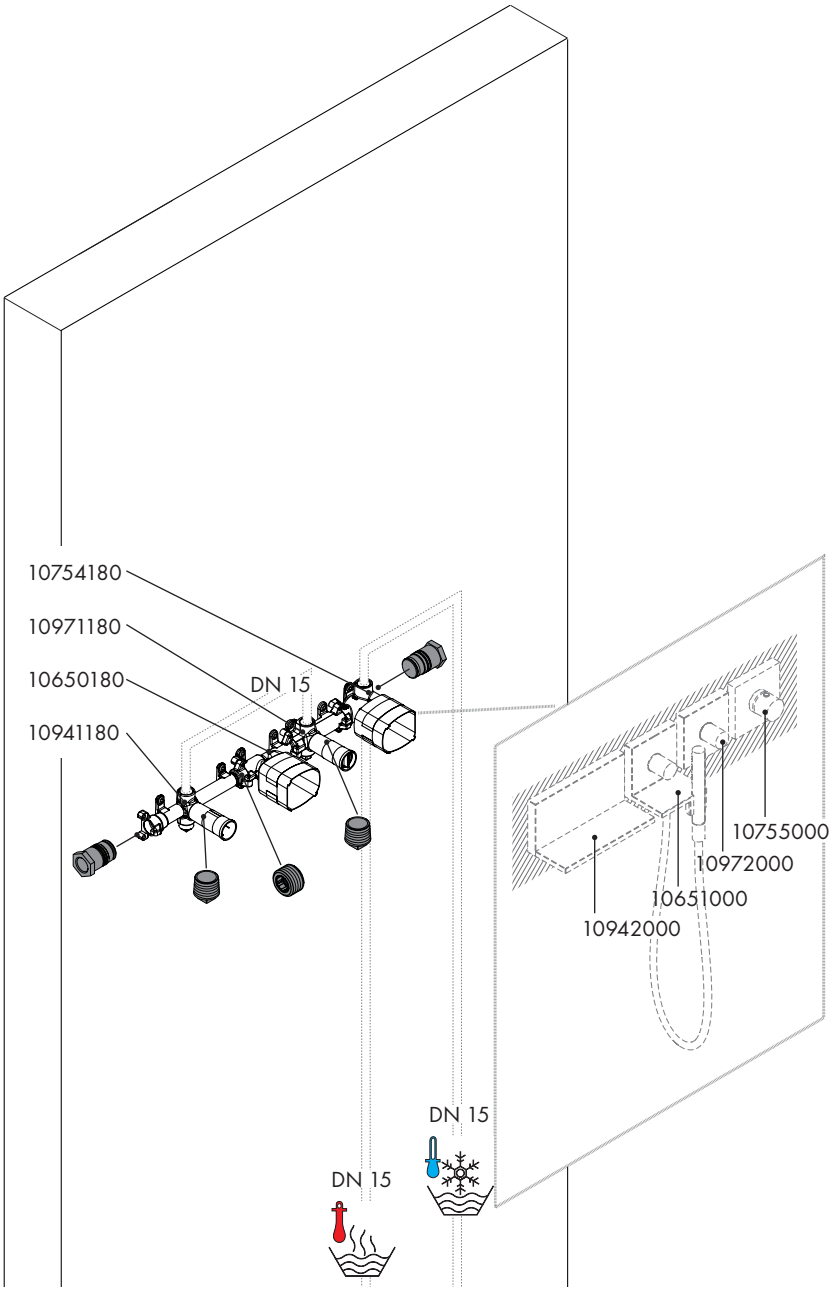


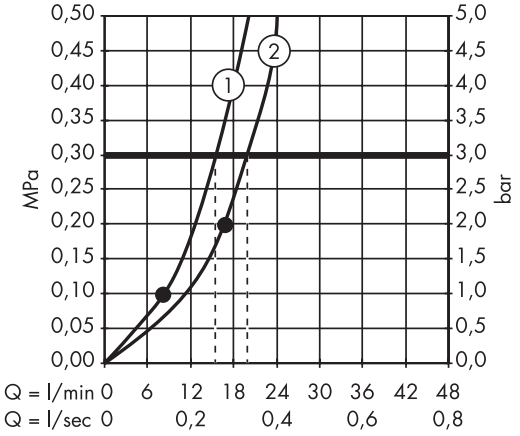
Технические данные

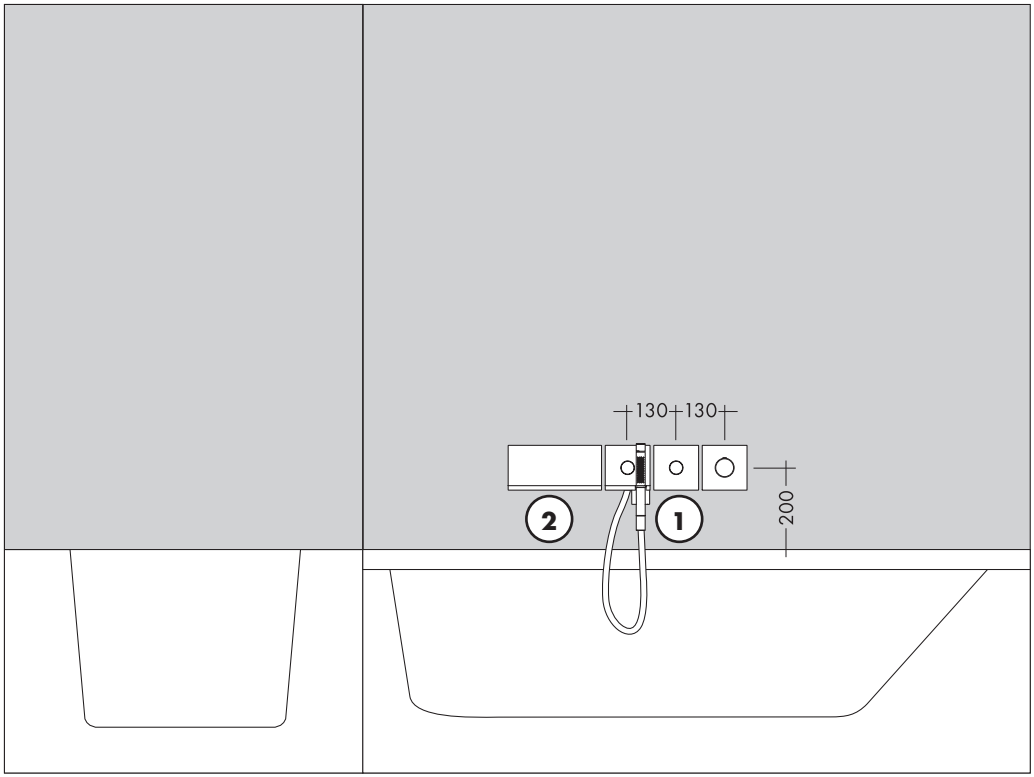
Рабочее давление:	max. 1,0 MPa
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,6 MPa
Давлении:	1,6 MPa
Температура горячей воды:	max. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C
Подключение	G 3/4
Расход при 0,3 МПа:	
10750180 1 Потребитель	44 l/min
10750180 2 Потребитель	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min

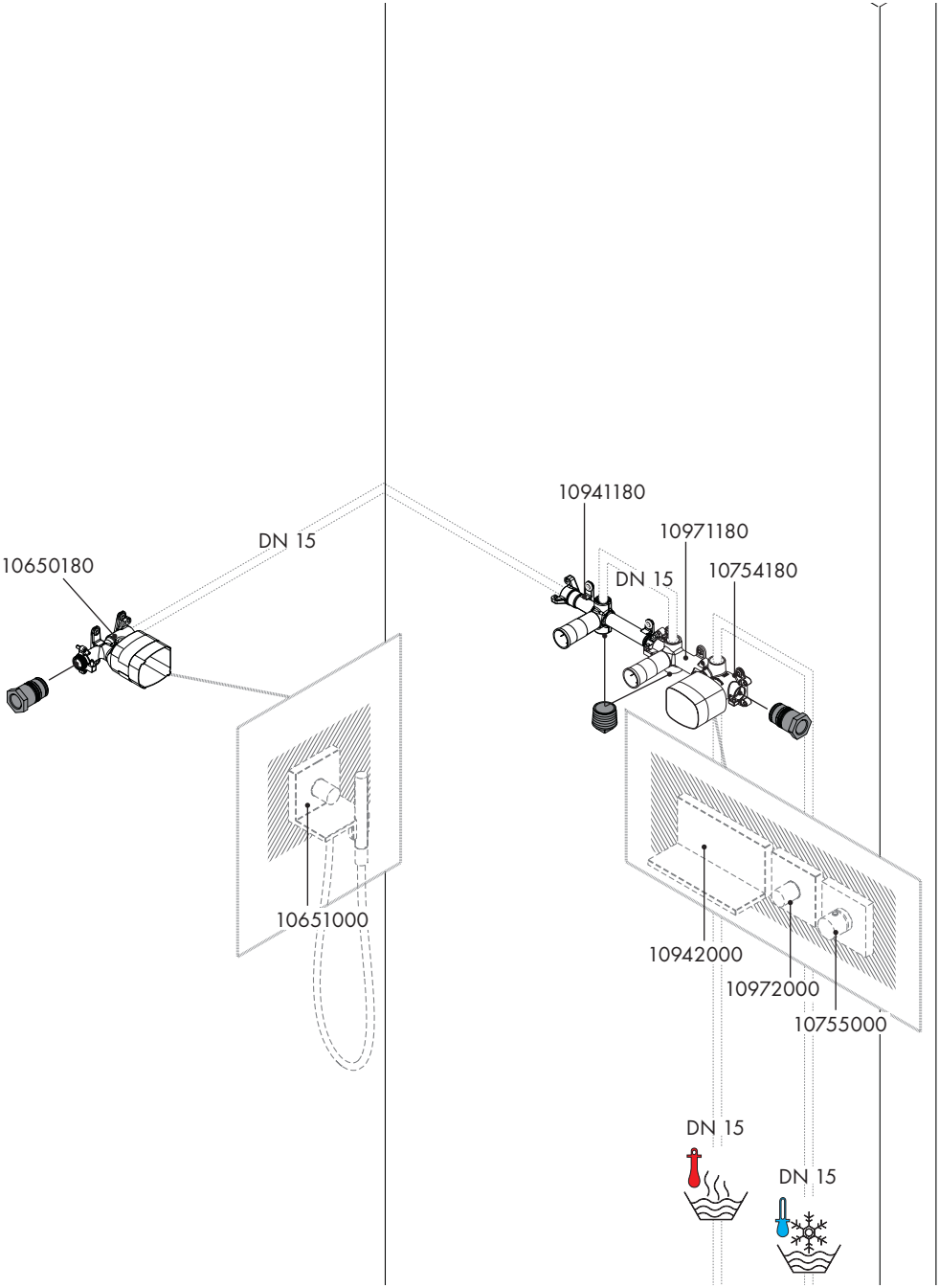
10941180

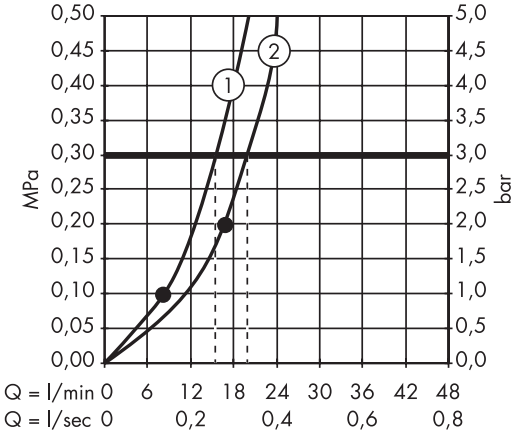


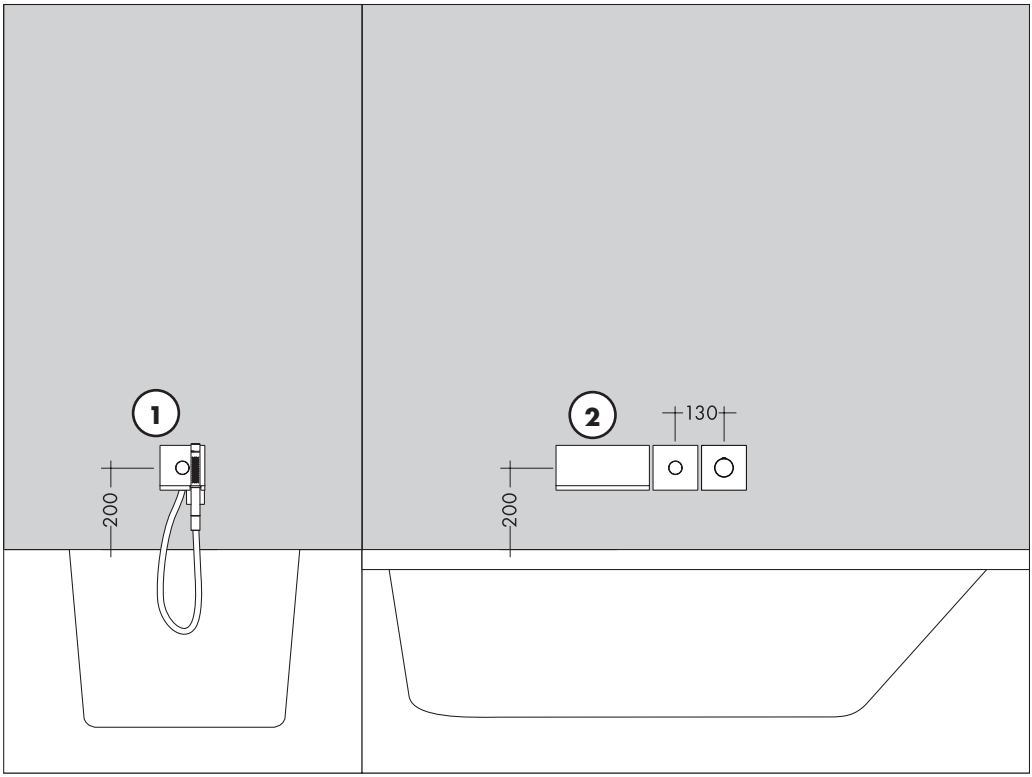

10754180
10971180
10650180
10941180
DN 15
10755000
10972000
10651000
10942000
DN 15
DN 15

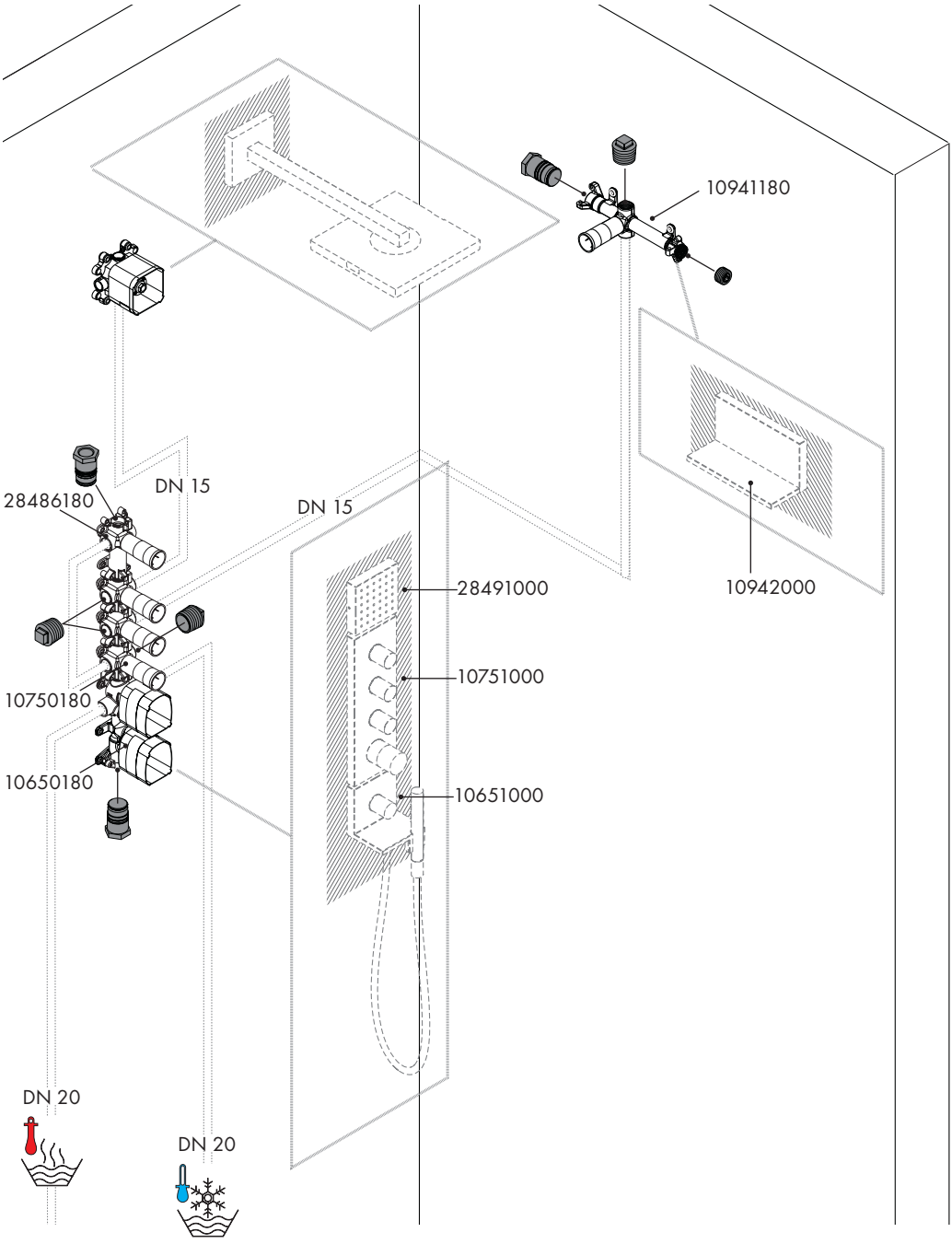

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
Q = l/min 0 6 12 18 24 30 36 42 48
Q = l/sec 0 0,2 0,4 0,6 0,8

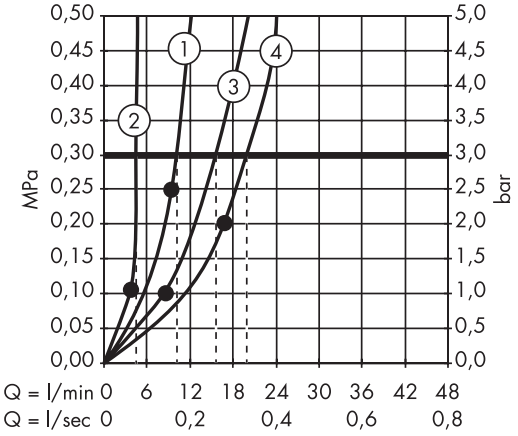

130
130
200
2
1

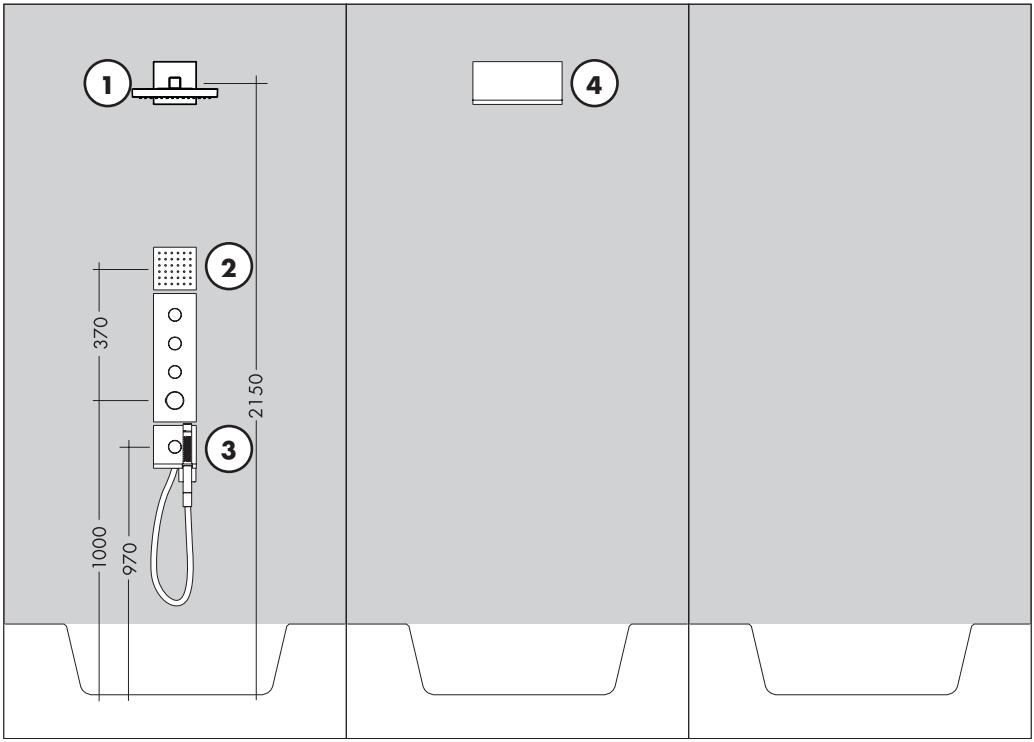

10650180
DN 15
10941180
10971180
DN 15
10754180
10651000
10942000
10972000
10755000
DN 15
DN 15

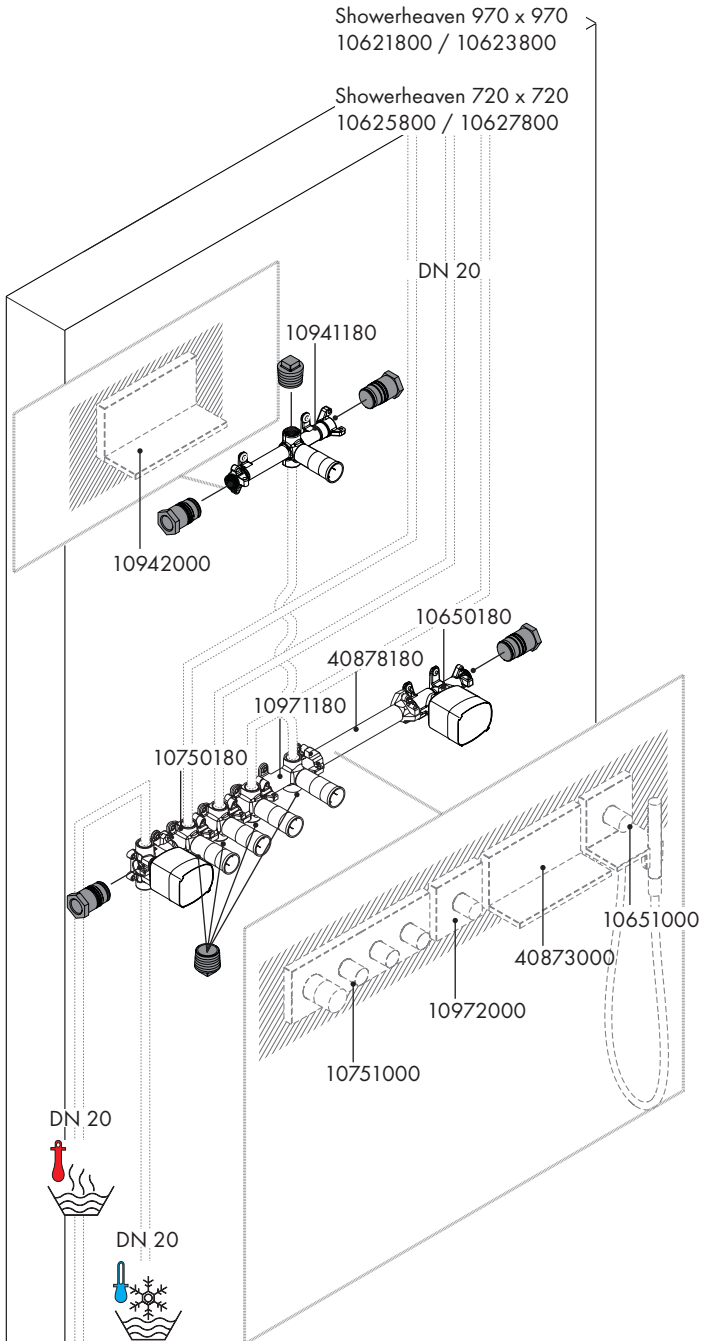

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
Q = l/min 0 6 12 18 24 30 36 42 48
Q = l/sec 0 0,2 0,4 0,6 0,8

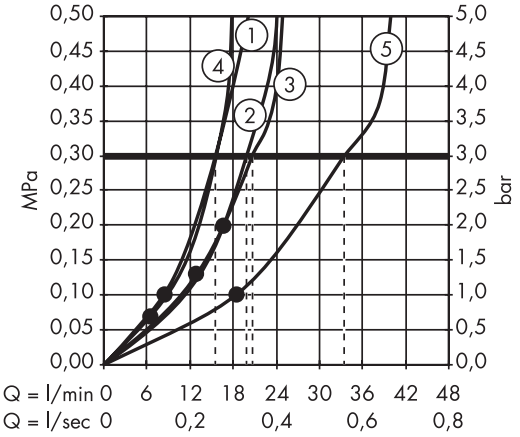

1
200
2
130
200

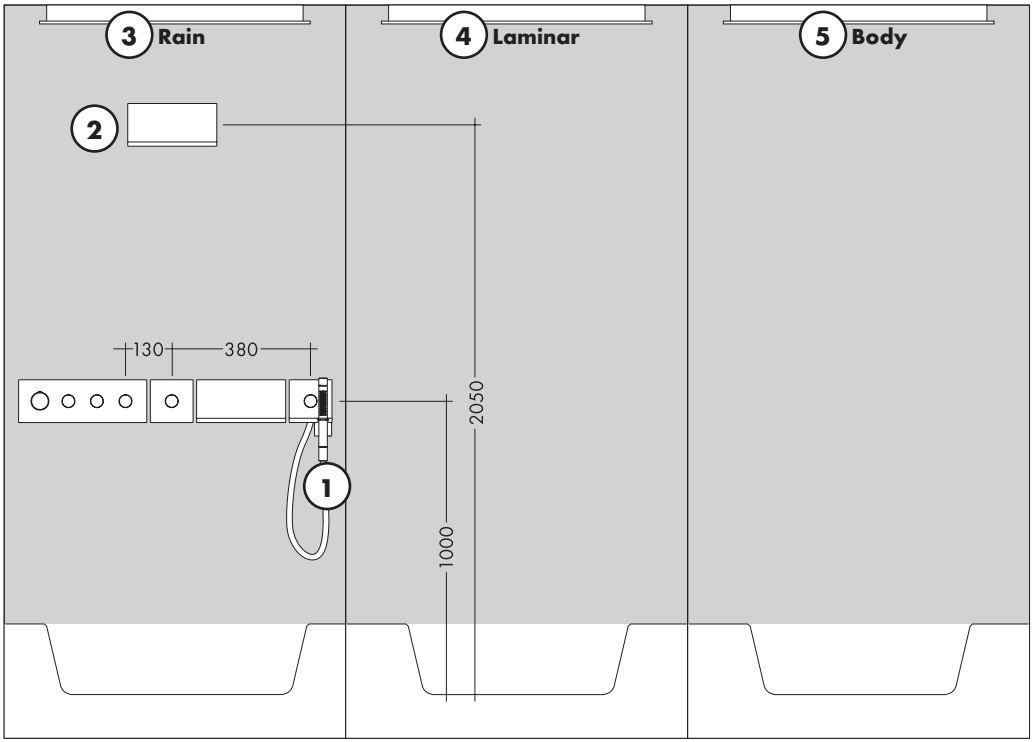

10941180
28486180
DN 15
DN 15
28491000
10942000
10751000
10750180
10651000
10650180
DN 20
DN 20

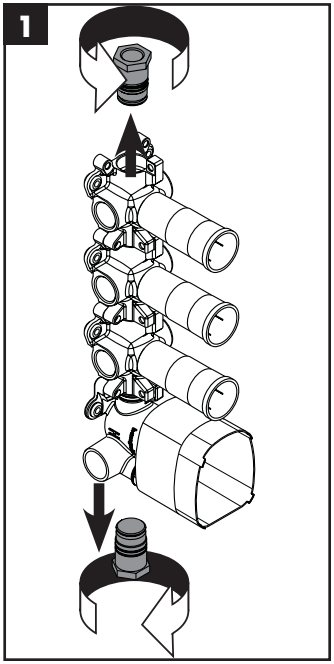

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
4
Q = l/min 0 6 12 18 24 30 36 42 48
Q = l/sec 0 0,2 0,4 0,6 0,8

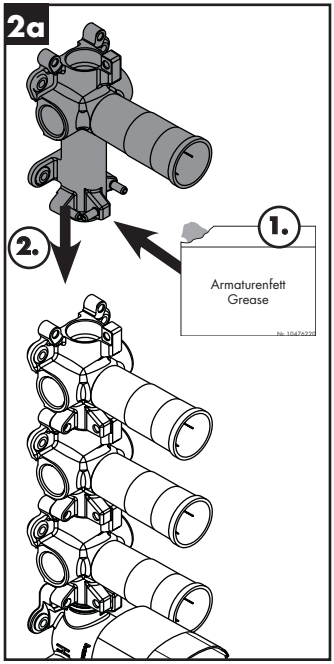

1
2
3
4
370
1000
970
2150

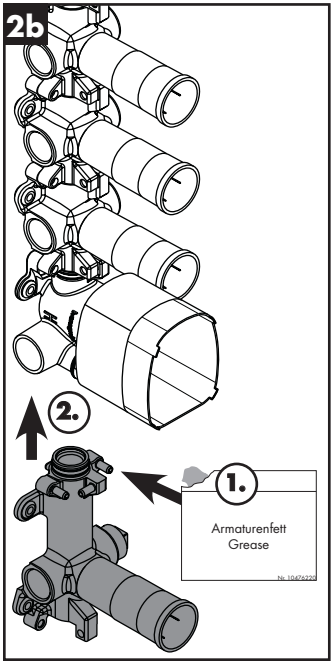

Showerheaven 970 x 970
10621800 / 10623800
Showerheaven 720 x 720
10625800 / 10627800
DN 20
10941180
10942000
10650180
40878180
10971180
10750180
10651000
40873000
10972000
10751000
DN 20
DN 20

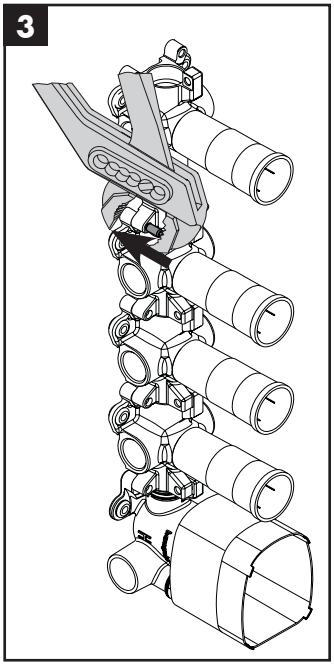

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
4
5
Q = l/min 0 6 12 18 24 30 36 42 48
Q = l/sec 0 0,2 0,4 0,6 0,8

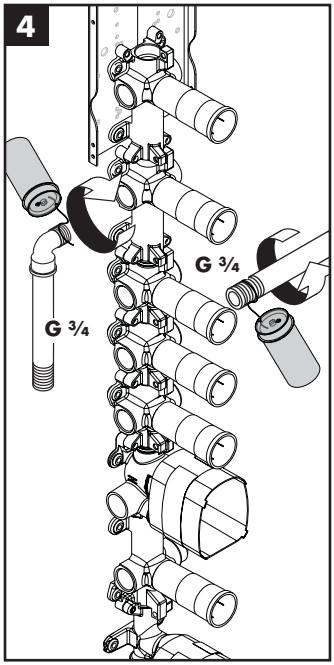

3 Rain
4 Laminar
5 Body
2
130
380
2050
1
1000

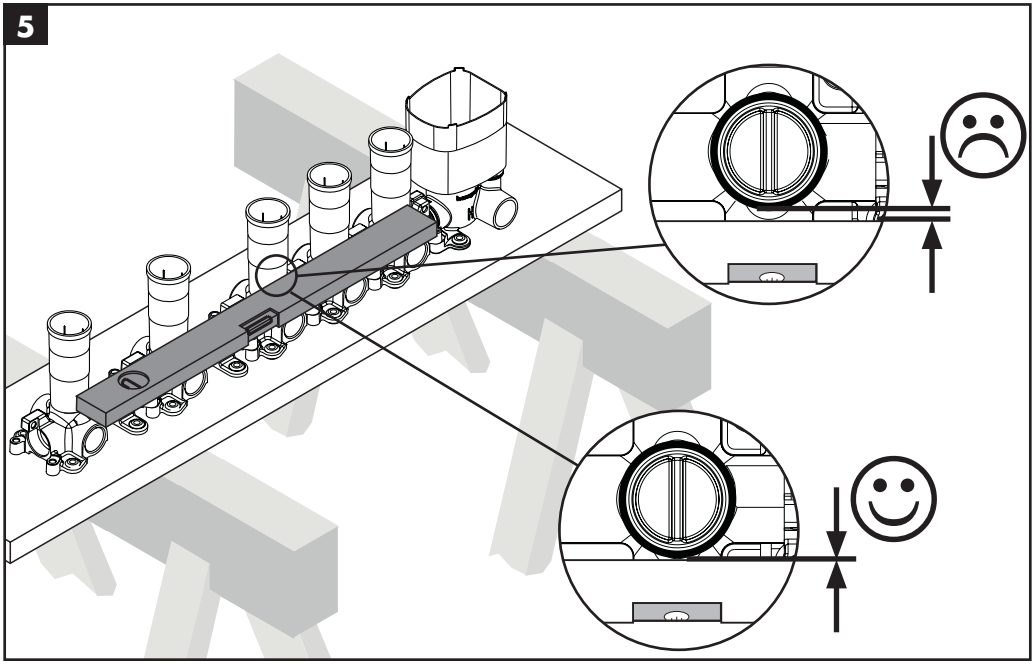

1

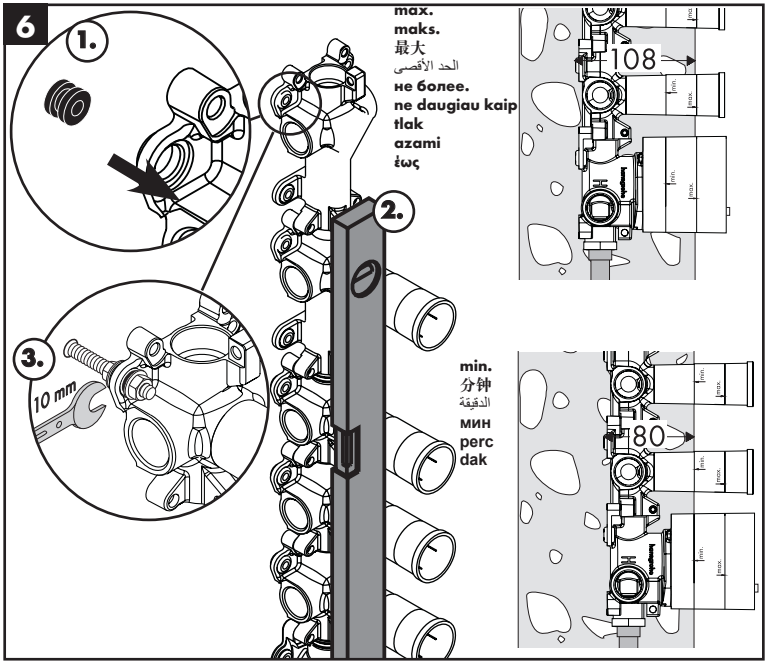

2a
2.
1.
Armaturenfett
Grease

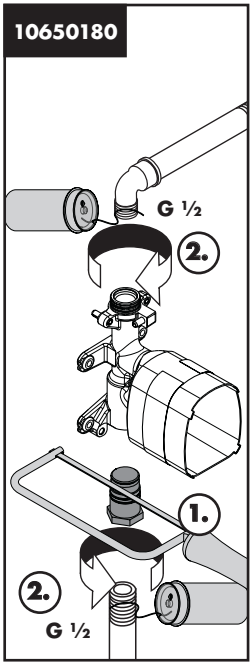

2b
2.
1.
Armaturenfett
Grease

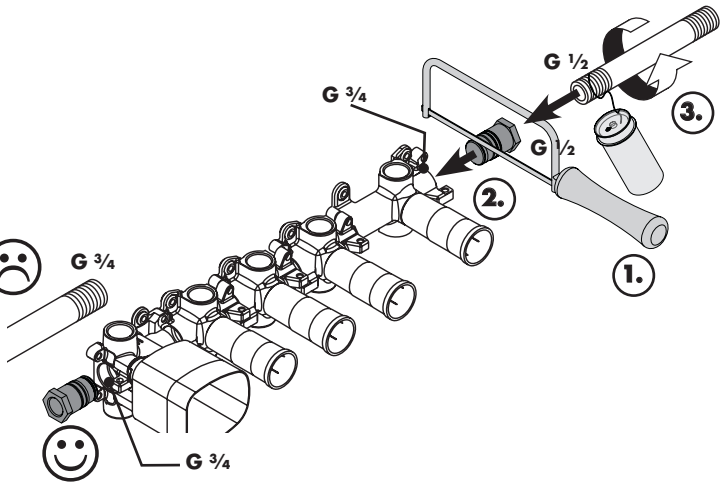

3


4
G ¾
G ¾


5


6
1.
2.
3.
10 mm
max.
maks.
最大
الحد الأقصى
не более.
ne daugiau kaip
tlak
azami
łwę
108
min.
分钟
الدقيقة
мин
perc
dak
80


10650180
G ½
2.
1.
2.
G ½



DE Wird der beigefügte Stopfen abgesägt, kann er als Reduziernippel (G¾ - G½) verwendet werden

FR Si le bouchon fourni est scié, il peut être utilisé en tant que réducteur (G¾ - G½)

EN The enclosed plug can be used as a reducing nipple (G¾ - G½) when it is sawn off

IT Se il tappo allegato viene segato, lo stesso può essere utilizzato come riduttore (G¾ - G½)

ES Si se corta el tapón incluido, puede utilizarse como niple reductor (G¾ - G½)

NL Wanneer de bijgevoegde stop wordt afgezaagd kan hij als reduceernippel (G¾ - G½) worden gebruikt

DK Hvis den vedlagte prop saves, kan der bruges som reduceringsnippel (G¾ - G½)

PT Se o bujão (incluído no fornecimento) for cortado, é possível utilizá-lo como bocal redutor (G¾ - G½)

PL Gdy odetnie się dołączoną zatyczkę, wówczas może ona być używana jako złączka redukcyjna (G¾ - G½)

CS Když se při montáži seřízne přiložená zátka, je možné ji použít jako redukční vsuvku (G¾ - G½).

SK Ak sa pri montáži oreže priložená zátka, je možné ju použiť ako redukčnú vsuvku (G¾ - G½).

ZH 锯断附上的堵头，其可作减速螺纹接套使用（G – G）

RU Если входящую в комплект заглушку требуется обрезать, то она может использоваться как переходник (с G¾ на G½)

HU Ha a mellékelt dugót elvágja, akkor redukáló csőcsonkként (G¾ - G½) is használható

FI Kun mukana oleva tulppa sahataan irti, sitä voi käyttää sovittimena (G¾ - G½)

SV Sågar man av den medföljande proppen kan den användas som reduceringsnippel (G¾ - G½).

LT Nupjautas kaištis gali būti naudojamas, kaip pereinamasis (G¾ - G½) nipelis

HR Ako se priloženi čep prereže, može se rabiti kao redukcijska nazuvica (G¾ - G½)

TR Birlikte verilen tapa kesildiği taktirde, kann er als azaltma nipeli (G¾ - G½) olarak kullanılabilir

RO Dacă dopul anexat se taie cu ferăstrău, acesta pote fi utilizat ca niplu de reducere (G¾ - G½)

EL Εάν η συνοδευτική τάπα κοπεί με το πριόνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν μαστός μικρότερης διατομής (G¾ - G½)

SL Če priloženemu čepu odžagate vrh, ga lahko uporabite kot reducirno tuljavko (G¾ - G½)

ET Kui kaasasolev kork maha saagida, saab seda kasutada redutseerimisniplina (G¾ - G½)

LV Ja pievienotais aizbāznis tiek nozāģēts, to var izmantot kā samazināšanas nipeli (G¾ - G½)

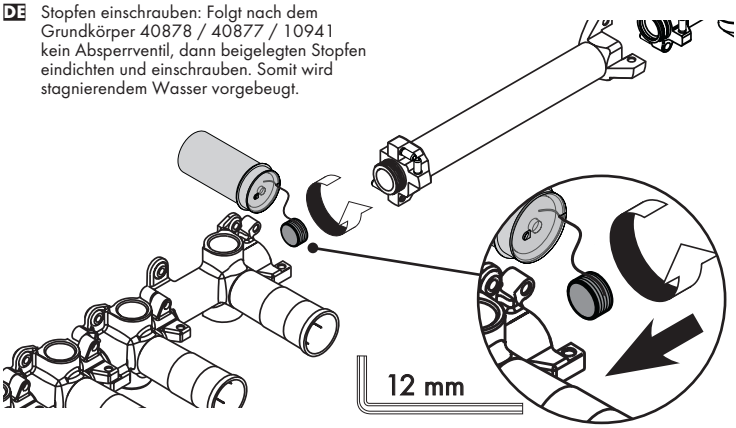
SR Ako se priloženi čep prereže, može se koristiti kao redukciona nazuvica (G¾ - G½)

NO Når den medleverte proppen sages av, kan den brukes som reduksjonsnippel (G¾ - G½)

BG Ако приложената пробка бъде отрязана, тя може да се използва за проходен нипел (G¾ - G½)

SQ Nëse tapa e dërguar do të sharrohet, atëherë ajo mund të përdoret si nipels reduktues (G¾ - G½)

AR يمكن إستخدام السدادة المرفقة كنيبل تخفيض (G¾ - G½) في حالة قصها



DE Stopfen einschrauben: Folgt nach dem Grundkörper 40878 / 40877 / 10941 kein Absperrventil, dann beigelegten Stopfen eindichten und einschrauben. Somit wird stagnierendem Wasser vorgebeugt.

FR Visser l'obturateur: Si une vanne d'arrêt ne se trouve pas en aval du corps de base 40878 / 40877 / 10941, étancher et visser l'obturateur fourni, évitant la stagnation d'eau.

EN Screw in the plug: If there is no shutoff valve behind the basic body 40878 / 40877 / 10941, seal the included plug and screw it in. This will prevent stagnating water.

IT Avvitare i tappi: Se dopo il corpo base 40878 / 40877 / 10941 non segue nessuna valvola d'arresto, allora ermetizzare il tappo e avvitarlo. Con ciò si previene a dell'acqua stagnata.

ES Enroscar tapones: Si después del cuerpo básico 40878 / 40877 / 10941 no sigue ninguna válvula de cierre, entonces se debe hermetizar y enroscar los tapones incluidos. De este modo se evita la acumulación de agua.

NL Stop erin schroeven.: Indien na het basislichaam 40878 / 40877 / 10941 geen afsluitklep volgt, moet de bijgevoegde stop afgedicht en ingeschroefd worden. Zo wordt stilstaand water voorkomen.

DK Prop skrues i: Er der ikke nogen afspærringsventil efter grundelementet 40878 / 40877 / 10941, tætnes vedlagte prop ind og skrues i. Således forebygges stagnerende vand.

PT Enroscar o bujão: Se depois do corpo base 40878 / 40877 / 10941 não se seguir nenhuma válvula de vedação, não se deve enroscar nem vedar o bujão fornecido. Desta forma previne a formação de água estagnada

PL Wkręcanie korka: Jeżeli za korpusem 40878 / 40877 / 10941 nie ma żadnego zaworu odcinającego, wówczas należy uszczelnić i wkręcić dołączony korek. W ten sposób zapobiega się gromadzeniu wody.

CS Našroubování uzávěrů: Jestliže za základním tělesem 40878 / 40877 / 10941 nenásleduje uzavírací ventil, potom utěsněte a našroubujte přiložené uzávěry. Předejde se tím stagnující vodě.

SK Naskrutkovanie uzáverov: Ak za základným telesom 40878 / 40877 / 10941 nie je uzatvárací ventil, potom utesnite a naskrutkujte priložené uzávery. Predíde sa tým stagnujúcej vode.

ZH 拧固堵头: 基体 40878 / 40877 / 10941 之后无截止阀, 因此用堵头进行密封并用螺钉拧固。以防水停滞。

RU Ввинтите заглушки: Если за основной частью 40878 / 40877 / 10941 нет запорного клапана, тогда загерметизируйте и ввинтите приложенные заглушки. Таким образом, удается предотвратить застаивание воды.

HU Dugó becsavarása: Ha a 40878 / 40877 / 10941 készüléktest után nincs zárószelep, akkor a mellékelt dugót kell behelyezni és becsavarni. Így meg lehet előzni a víz pangását.

FI Tulpat ruuvataan kiinni: Jos perusosan 40878 / 40877 / 10941 jälkeen ei tule sulkuventtiiliä, mukana olevat tulpat tiivistetään ja ruuvataan kiinni. Näin estetään veden kerääntyminen.

SV Skruva i propp: Om det inte finns en spärrventil efter basenheten 40878 / 40877 / 10941 ska den medföljande proppen sättas i och skruvas fast. Detta förebygger vattenstagnation.

LT Kamščio užsukimas: Jeigu už pagrindinės dalies 40878 / 40877 / 10941 nėra skiriamojo vožtuvo, užsandarinkite ir užsukite pridedamus kamščius. Taip išvengiama vandens užsistovėjimo.

HR Zavrtanje čepa: Ako iza tijela 40878 / 40877 / 10941 ne slijedi zaporni ventil, onda priloženi čep treba zabrtviti i zavrnuti. Na taj se način izbjegava stagniranje vode.

TR Tapayı takın: Temel gövde 40878 / 40877 / 10941'den sonra kapatma vanası yoksa, birlikte verilen tapayı izole edin ve vidalayın. Böylece suyun durgunlaşması önlenir.

RO Înșurubarea dopului: În cazul în care după corpul de bază 40878 / 40877 / 10941 nu este montată o supapă de închidere, etanșați dopul anexat și înșurubați-l. În acest fel veți evita formarea apei stagnante.

EL Βιδώστε το βύσμα: Εφόσον δεν εγκατασταθεί μετά το βασικό στοιχείο 40878 / 40877 / 10941 μία βαλβίδα διακοπής, θα πρέπει το βύσμα να βιδωθεί και να στεγανοποιηθεί ώστε να μην συγκεντρώνεται νερό.

SL Uvijte zamašek: Če za osnovnim elementom 40878 / 40877 / 10941 ni nameščenega zapornega ventila, zatesnite in uvijte priložen zamašek. Tako preprečite nabiranje stagnirajoče vode.

ET Keerake kork sisse.: Kui põhikerele 40878 / 40877 / 10941 ei järgne sulgurventiili, siis tihendage kork ja keerake sisse. Sellega väldite seisvat vett.

LV Aizbāžņu ieskrūvēšana: Ja pēc pamatnes 40878 / 40877 / 10941 neseko slēgvārsts, noblīvējiet un ieskrūvējiet pievienotos aizbāžņus. Tādējādi tiek novērsta ūdens sastāšanās.

SR Zavrtanje čepa: Ako iza tela 40878 / 40877 / 10941 ne sledi ventil za zatvaranje, onda priloženi čep treba da bude zaptiven i zavijen. Time se sprečava stagniranje vode.

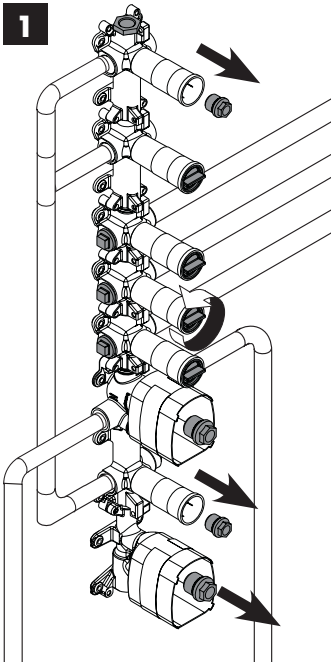
NO Skru inn plugg: Hvis ikke det følger en sperreventil etter basiskabinettet 40878 / 40877 / 10941 skal man skru inn og tette med medlevert plugg. Slik forebygges stagnerende vann.

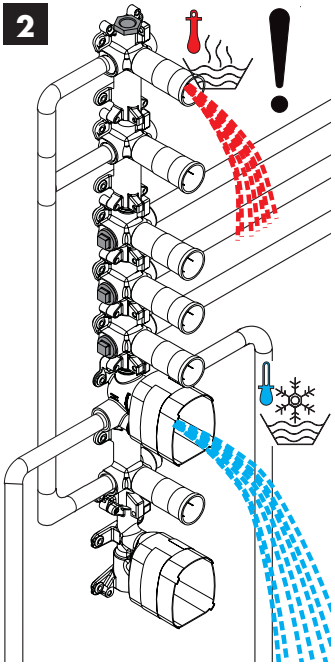
BG Завинтете пробката: Ако след основното тяло 40878 / 40877 / 10941 няма спирачен клапан, тогава уплътнете и завинтете приложената пробка. Така се предотвратява застоя на вода.

SQ Vidhosni tapën: Nëse pas njësisë kryesore 40878 / 40877 / 10941 nuk vjen asnjë valvul bllokuese, atëherë izoloni dhe vidhosni tapat e dërguara. Në këtë mënyrë do të parandalohet uji i ndenjur.

AR تركيب السدادات :إذا لم يتبع الجسم الرئيسي 40878 / 40877 / 10941 صمام مانع للتدفق، قم بتركيب السدادات المرفقة وثبتها بإحكام، مما سيمنع تكون أي مياه راكدة.

DE Spülen der Leitungen
FR Rincer les conduites
EN Flushing of the pipes.
IT Far scorrere l'acqua nel tubo
ES Limpiar lavando los conductos
NL Doorspoelen van de leidingen
DK Skylning af ledninger
PT Lavagem das tubagens
PL Płukanie przewodów
CS vypláchnout vedení
SK Vypláchnutie vedení.
ZH 冲洗管道。
RU Промывка трубопроводов
HU A vezetékek öblítése
FI Johdotusten huuhtelu
SV Spola ledningarna
LT Išplauti vamzdžius
HR Ispiranje slavina
TR Hatların yıkanması
RO Spălarea conductelor
EL Καθαρισμός των αγωγών
SL Torude loputamine
ET Izpiranje cevi
LV Ūdens vada skalošana
SR Ispiranje cevi
NO Spyling av ledninger
BG Промиване на тръбопроводите
SQ Shpëlarja e lidhjeve
AR غسيل المواسير.





DE

Eingebaute und geprüfte Grundkörper einputzen, bzw. bei Vorwandinstallation mit Wandverkleidungssystem beplanken.
Nach Austrocknen der verputzten Wandoberfläche, die Nahtstelle zwischen Wand und Kunststoffgehäuse mit Silikon (essigsäurefrei!) ausspritzen.

PCI-Lastogum oder einen vergleichbaren Dichtstoff nach Herstellerangaben auf die Wand auftragen.

Dichtmanschette zuschneiden.
Hinweis! Dichtmanschetten dürfen nicht überlappen.

Dichtmanschette über das Kunststoffgehäuse stülpen und in den Kleber und Silikon eindrücken.

Achtung! Die Dichtmanschette darf nicht heiß verklebt werden.

FR

Crépir le corps de base monté et contrôlé ou - dans le cas d'une installation sur mur, le recouvrir à l'aide du système d'habillage de mur
Une fois le crépi sec à la surface des murs, injecter une couche de silicones (exempte d'acide acétique) au niveau du cordon de raccord entre le mur et le boîtier en plastique

Recouvrir le mur avec du PCI-Lastogum ou un matériel d´étanchéité comparable.

Couper la lamelle à la taille voulue
Remarque! Les lamelles ne doivent pas se chevaucher

Retourner la manchette étanche sur le boîtier en plastique et l'enfoncer dans la colle et la silicone.

Attention! La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud.

EN

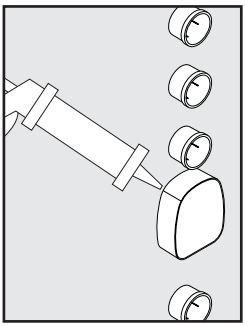
Plaster the installed and tested basic components, or cover with panelling if installed on the exterior of the wall.
After the plastered wall surface has dried, fill the seam between the wall and the plastic housing with silicone (free of acedic acid).

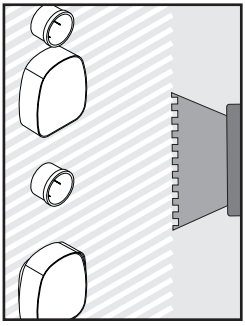
Apply PCI-Lastogum or similar sealing compound on the wall in accordance with manufacturers indications.

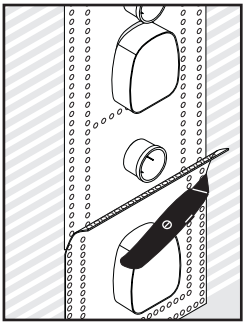
Cut sealing collar to size
Note! Sealing collars must not overlap

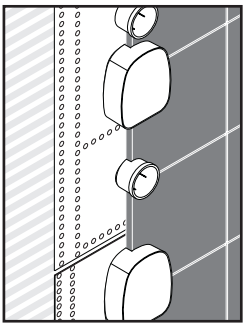
Place a sealing collar over the plastic housing and press it into the glue and the silicone.

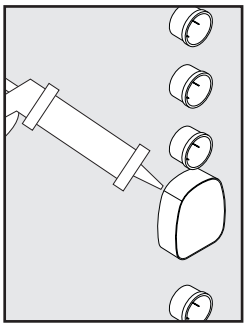
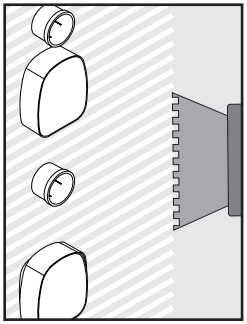
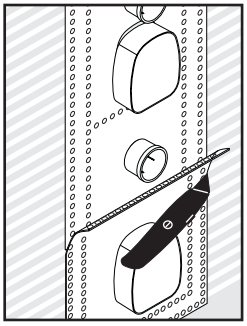
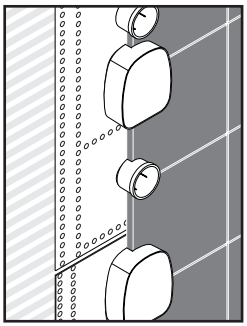
Important! The gasket is not suitable for hot glue.









	IT	ES	NL
	Incassare sotto intonaco i corpi base montati e controllati, risp. con installazione a parete con sistema di rivestimento parete sotto pannelli. Dopo l'asciugamento della superficie parete intonacata, riempire le cuciture tra parete e scatola di plastica con silicone (esente di acido acetico!).	Cubrir con yeso los cuerpos montados y comprobados o cubrir con el sistema de revestimiento mural en caso de instalación de pared falsa. Una vez que la superficie mural ya esté seca, inyectar silicona (sin ácido acético) en la costura entre el muro y la carcasa de plástico.	Ingebouwde en gecontroleerde basislichaam inwerken resp. bij voorzetwanden van wandbekleding voorzien. Nadat het bepleisterde muuroppervlak opgedroogd is, de naad tussen de wand en de kunstof behuizing met silicone (zonder azijnzuur!) dichtspuiten.
	Applicare sulla parete PCI-Lastogum o un materiale a tenuta ermetica simile in base alle indicazioni fornite dal produttore.	Aplicar en la pared una cola estanqueizadora según las indicaciones del fabricante.	PCI Lastogum of een vergelijkbaar afdichtingsmateriaal (zie voorschriften fabrikant) op de wand aanbrengen.
	Ritagliare il manicotto di guarnizione. Indicazione! I manicotti di guarnizione non devono sovrapporsi.	Cortar manguito de estanqueidad. Nota! No deben sobreponerse los manguitos de estanqueidad.	Afdichtring op maat snijden Aanwijzing! Afdichtringen mogen niet overlappen
	Rimboccare il manicotto di guarnizione sopra la scatola di plastica e premerlo nella colla e nel silicone.	Dar vuelta al manguito obturador sobre la carcasa de plástico e insuflar pegamento y silicona.	Afdichtmanchet over de kunststof behuizing trekken en in de lijm en silicone duwen.
	Attenzione! Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo.	¡Atención! El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente.	Attentie! De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden.

DK

Monterede og afprøvede grundelementer pudses, hhv. ved installationer på forvægge forsynes de med planker (indfatning)
Efter pudsen på vægoverfladen er tør, skal samlingen mellem væg og kunststofkassen sprøjtes med silikone (fri for eddikesyre!).

Påfør væggen vådrumsmembran eller en lignende klæbemasse.

Klippe tætningsmanchetten
OBS! Tætningsmanchetter må ikke overlappe.

Tætningsmanchetten smøges over kunststofkassen og trykkes ind i limen og silikonen.

Advarsel! Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten.

PT

Encastrar corpos base montados e verificados ou colocar sistema de revestimento de parede, no caso de instalação de parede falsa.
Após secagem da superfície da parede areada, deve-se encher a junta entre a parede e a caixa de plástico com silicone (sem ácido acético!).

Aplicar PCI-Lastogum ou um composto vedante similar na parede de acordo com as indicações do fabricante.

Cortar a manga de vedação no tamanho correcto.
Aviso! As mangas de vedação não se podem sobrepor.

Montar a manga de vedação sobre a caixa de plástico e pressionar contra a cola e o silicone.

Atenção! A junta de vedação não pode ser colada a quente.

PL

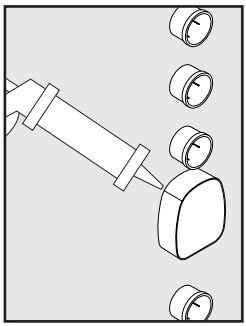
Zabudowane oraz sprawdzone korpusy zatynkować, względnie w przypadku instalacji w okładzinach ściennych przykryć okładziną ścienną.
Po wyschnięciu zatynkowanej powierzchni ściany miejsce styku ściany z obudową z tworzywa sztucznego pokryć silikonem (niezawierającym kwasu octowego).

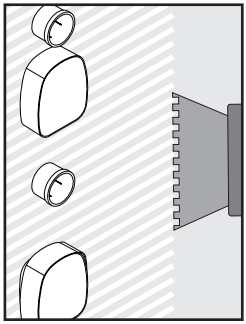
Nałożyć na ścianę środek uszczelniający lub klej do płytek.

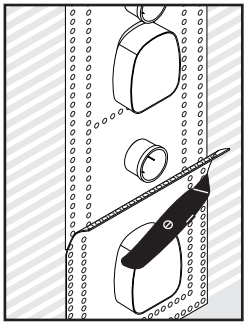
Przyciąć manszetę uszczelniającą.
Wskazówka! Manszety uszczelniające nie mogą się nakładać.

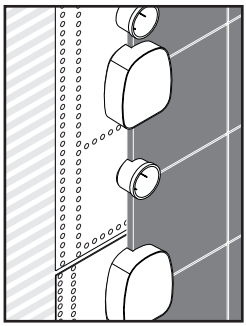
Pierścień samouszczelniający nałożyć na obudowę z tworzywa sztucznego i wcisnąć w klej i silikon.

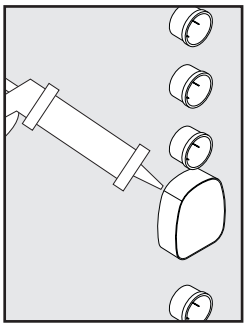
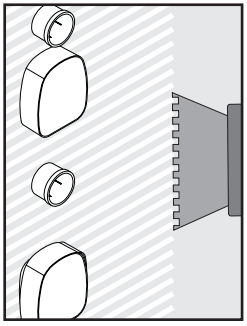
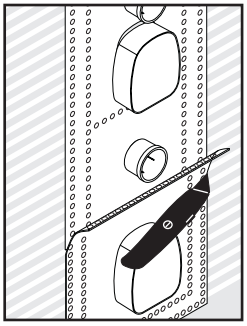
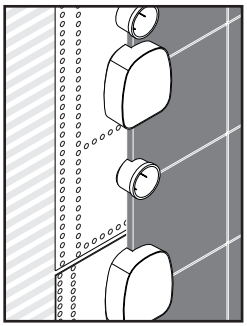
Uwaga! Kołnierz uszczelniający nie może być przyklejany na gorąco.









	CS	SK	ZH
	Zabudovanou a zkontrolovanou kostru zakryjte omítkou , příp. jí při instalaci před zeď zakryjte systémem na obkládání zdí. Po zaschnutí omítky vyplňte spáry mezi stěnou a plastovým krytem silikonem (bez kyseliny octové!)	Zakryte zabudovanú a skontrolovanú kostru omietkou, príp. ju pri inštalácii pred stenu pokryte systémom na obloženie stien. Po zaschnutiu omietky vystriekajte silikónom (bez kyseliny octovej!) štrbiny medzi stenou a plastovým krytom.	将已经安装并经过检验的基体抹灰，或者在安装前壁时用壁覆面系统将其包覆。 已抹灰的壁表面干燥后，使用硅胶（不含醋酸）对壁与塑料外壳之间的接缝点进行喷塑。
	Na stěnu nanést PCI-Lastogum nebo nějakou srovnatelnou těsnicí hmotu podle pokynù výrobce.	Na stenu naniesť PCI-Lastogum, alebo porovnateľný tesniaci materiál podľa pokynov výrobcu.	遵照制造商的说明，在边壁上使用PCI胶黏层或类似的密封材料。
	Ořízněte těsnící manžety. Upozornění! Těsnící manžety se nesmí překrývat.	Orežte tesniace manžety. Upozornenie! Tesniace manžety sa nesmú prekrývať.	锯开密封涨圈。 指示说明! 密封涨圈不可重叠。
	Plastový kryt překryjte těsnící manžetou a vtlačte jí do lepidla a silikonu. Pozor! Těsnicí manžeta nesmí být slepená za horka.	Prikryte tesniacou manžetou plastový kryt a zatlačte ju do lepidla a silikónu. Pozor! Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca.	将密封圈套到塑料外壳上并压到胶水和硅胶中。 注意！ 不能热粘贴密封涂层。

RU

Встроенные и проверенные основныт части заштукатурить либо при монтаже на стене облицовать при помощи облицовочной системы. После высыхания зашпаклеванной поверхности стены, заполнить шов между стеной и пластмассовым комплексом силиконом (не содержащим уксусной кислоты).

Нанесите на стену PCI-Lastogum или подобный герметик, указанный изготовителем.

Разрезать уплотнительную манжету.
Указание! Запрещается соединять уплотнительные манжеты внахлестку.

Уплотнительная манжету надеть на пластмассовый корпус и закрепить при помощи клея и силикона.

ВНИМАНИЕ!
Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом.

HU

A beépített és ellenőrzött alaptestet bevakolni, ill. előfal felszerelés esetén a falburkoló rendszerrel beborítani.
A bevakolt falfelület kiszáradása után, a fal és a műanyag burkolat közötti hézagot szilikonnal (ecetsav mentes!) kifújni.

Hordjuk fel a falra a PCI-Lastogum-ot vagy a hasonló szigetelőanyagot a gyártó előírásainak megfelelően.

A tömítőkarmantyút megfelelő nagyságra vágni.
Megjegyzés! A tömítőkarmantyúknak nem szabad egymást fedni.

A tömítő mandzsettát a műanyag burkolatra húzni és a ragasztóba, valamint a szilikonba benyomni.

Figyelem! A szigetelő gumigyűrűt nem szabad forrón felragasztani.

FI

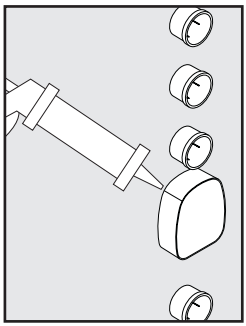
Sisäänrakennetut ja tarkistetut perusosat rapataan tai peitetään seinäasennuksessa seinäverhouksella.
Rapatun seinäpinnan kuivumisen jälkeen sauma seinä ja muovikotelon välissä täytetään silikonilla (ilman etikkahappoa!).

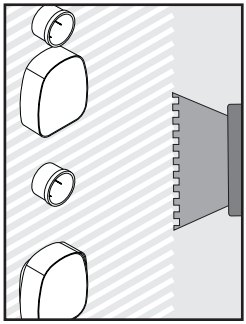
Levitä seinään PCI-Lastogum:ia tai vastaavaa tiivisteainetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

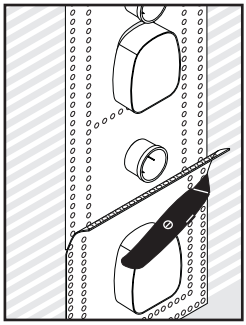
Leikataan sopiva tiivistysmansetti.
Huomautus!
Tiivistysmansetteja ei saa limittää.

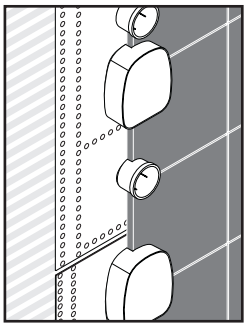
Tiivistysrengas vedetään muovikotelon päälle ja työnnetään liimaan ja silikoniin.

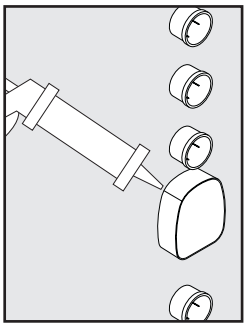
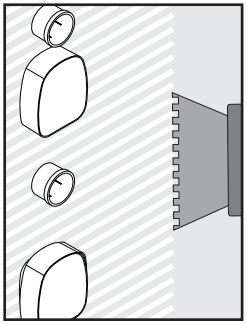
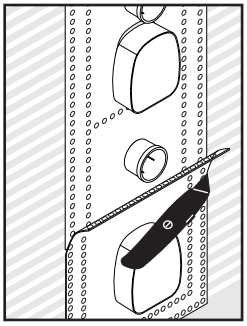
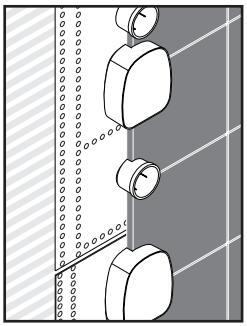
Huomio! Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata.









	SV	LT	HR
	Finputsa inbyggda och testade basenheter eller sätt på panel vid utvändig vägginstallation. När den putsade väggytan har torkat tätas skarven mellan väggen och plastkåpan med silikon (utan ättiksyra).	Išvalykite sumontuotą ir patikrintą pagrindinę dalį, įrengdami priekinę sieną, apkalkite ją lentelėmis. Kai išvalyti sienų paviršiai išdžius, plyšius tarp sienų ir plastikinio korpuso užpildykite silikonu (be acto rūgšties!).	Ugrađena i provjerena tijela ožbukajte, tj. kod predzidnih instalacija obložite sustavom za oblaganje zidova. Nakon sušenja ožbukanog zida poprskajte spoj između zida i plastičnog kućišta silikonom (koji ne sadrži octenu kiselinu).
	Lägg på PCI-Lastogum, eller ett jämförbart tätningsmaterial, på väggen enligt tillverkarens anvisningar.	Vadovaudamiesi gamintojo nurodymais, užtepkite ant sienos PCI Lastogum ar panašią sandarinamąją priemonę.	Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični brtveni materijal sukladno navodima proizvođača.
	Skär till tätningsmanschett. Hänvisning! Tätningsmanschetter får inte överlappa.	Pritaikykite sandarinimo manžetą. Nuoroda! Sandarinimo manžetų kraštai neturi persidengti	Izrežite manžetu za brtvljenje. Uputa! Manžete za brtvljenje se ne smiju preklapati.
	Trä en tätningsmanschett över plastkåpan och tryck in den i limmet och silikonet. OBS! Tätningsmanschetten får inte varmlimmas.	Ant plastikinio korpuso uždėkite sandarinimo movą ir įspauskite į klijus ir silikoną. Dėmesio! Sandariklio neklijuokite karštuoju būdu.	Prevucite brtvenu manžetu preko plastičnog kućišta pa ju utisnite u ljepilo i silikon. Pažnja! Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim ljepilom.

TR

Montajı yapılan ve kontrol edilen temel gövdeyi sıvaya yerleştirin ya da ön duvar tesisatında duvar kaplama sistemiyle kaplayın.
Duvar yüzeyinin sıvası kuruduktan sonra duvar ile plastik gövde arasına silikon (asit asetiksiz!) püskürtün.

PCI-Lastıgum ya da üretici bilgilerine göre benzer bir izolasyon maddesini duvara uygulayın.

Sızdırmazlık manşetini kesme.
Bilgi! Sızdırmazlık manşetleri üst üste binmemelidir.

Conta manşetini plastik gövdenin üzerine geçirin ve yapıştırıcı ile silikonu içine bastırın.

Önemli! Körük sıcak tutkallanmamalıdır.

RO

Tencuiți corpurile de bază incorporate și testate, respectiv în cazul instalării unui perete acoperitor înveliți cu profile de acoperire.
După uscarea suprafeței de perete tencuit, umpleți spațiul dintre perete și carcasa de plastic cu silicon (fără conținut de acid acetic!).

Se aplică pe perete PCI-Lastogum sau un alt material de etanșare, în conformitate cu indicațiile fabricantului.

Tăiați mașeta de etanșare.
Observație! Manșetele de etanșare nu trebuie să se suprapună.

Aplicați manșeta de etanșare pe carcasa de plastic și apăsați-o în lipici și silicon.

Atenție! Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald.

EL

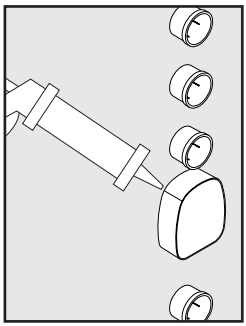
Σοβαντίστε μετά τον έλεγχο τα κουτιά που εγκαταστήσατε ή επενδύστε τα με γυψοσανίδες σε περίπτωση επίτοιχης εγκατάστασης.
Όταν στεγνώσει η σοβαντισμένη επιφάνεια του τοίχου γεμίστε τον αρμό μεταξύ τοίχου και πλαστικού περιβλήματος κουτιού με σιλικόνη ανθεκτική σε όξινα καθαριστικά.

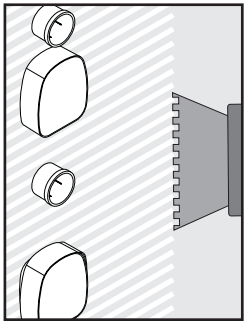
Κάνετε χρήση PCI-Lastogum ή κάποιου άλλου αντίστοιχου στεγανοποιητικού υλικού για τον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

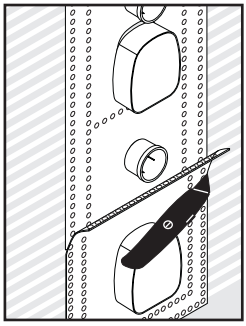
Κόψτε το κολάρο στεγανοποίησης
Σημείωση! Τα κολάρα στεγανοποίησης δεν πρέπει να αλληλοεπικαλύπτονται.

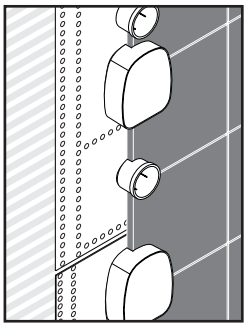
Τοποθετήστε το στεγανοποιητικό κορδόνι πάνω από το πλαστικό περίβλημα και πιέστε το στην κόλλα και τη σιλικόνη.

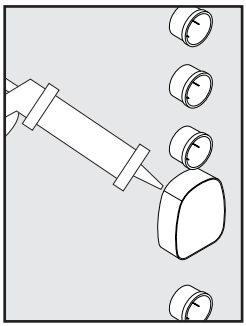
Προσοχή! Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν θερμώ







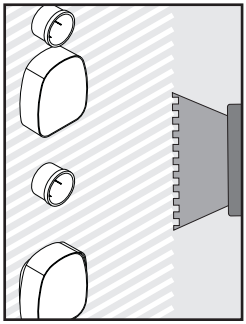




Vgrajene in preizkušene osnovne elemente prekrijte z ometom oz. Pri instalaciji na steno s sistemom stenskih oblog.
Po osušitvi ometene površine stene s silikonom zapolnite stična mesta med steno in ohišjem iz umetne mase (brez ocetne kisline!).

Katke sisseehitatud ja kontrollitud korpus krohviga või seinapealse paigalduse korral seinakattega.
Pärast krohvitud seinapinna kuivamist laske seina ja plastkopruse vahelisse ühenduskohta (äädikhappevaba) silikooni.

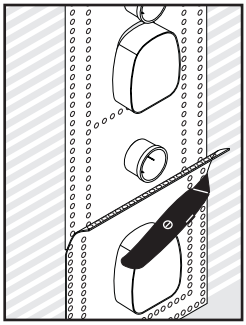
Iebūvētas un pārbaudītas nesējkonstrukcijas pārklājiet ar apmetumu vai, instalējot priekšējā sienā,
- ar sienas pārklāšanas sistēmu.
Pēc apmestās sienas virsmas nožūšanas aizpildiet šuvi starp sienu un plastmasas korpusu ar silikonu (bez etiķskābes!).



Na steno po navodilih proizvajalca nanesite PCI-Lastogum ali primerljivo tesnilno maso.

Kandke seinale PCI-Lastogum'i või mõnda võrdväärset tihendusainet vastavalt tootja andmetele.

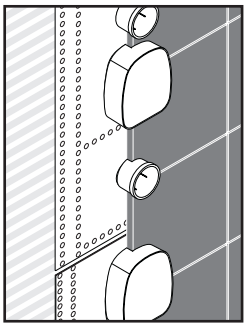
Atbilstoši ražotāja norādījumiem uzklājiet uz sienas PCI-Lastogum vai līdzīgu hermētiķi.



Prirežite tesnilno manšeto.
Remarque! Tesnilne manšete se ne smejo prekrivati.

Lõigake tihendusmansett sobivaks.
Märkus! Tihendusmansetid ei tohi kattuda.

Piegrieziet manšetblīvi.
Norāde! Manšetblīves nedrīkst pārklāties.



Na ohišje iz umetne mase nataknite tesnilno manšeto in vtisnite v lepilo in silikon.

Pozor! Tesnilna manšeta se ne sme zlepiti z vročim lepilom.

Pange tihendusmansett plastkorpusele ning suruge liimi ja silikooni sisse.

Tähelepanu!
Tihendusmuhvi ei tohi kuumliimida.

Manšeti uzmauciet uz plastmasas korpusa un iespiediet līmē un silikonā.

Uzmanību! Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu līmi.

SR

Ugrađena i ispitana tela izmalterišite, tj. kod predzidnih instalacija obložite sistemom za oblaganje zidova.
Nakon sušenja omalterisnog zida potrebno je da se spoj između zida i plastičnog kućišta poprska silikonom (koji ne sadrži sirćetnu kiselinu).

Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični zaptivni materijal u skladu sa navodima proizvođača.

Izrežite zaptivnu manžetnu.
Napomena! Zaptivne manžetne ne smeju da se preklapaju.

Prevucite zaptivnu manžetnu preko plastičnog kućišta i utisnite u lepak i silikon.

Pažnja! Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom.

NO

Innebygd og kontrollert basiskabinett pusses inn, hhv. ved installasjon foran en vegg monteres veggpanel.
Når murpussen har tørket, skal sprekken mellom veggen og plastkabinettet tettes med silikon (eddiksyrefri).

PCI-Lastogum eller en lignende tetningmasse påføres veggen iht. produsentforskrifter.

Klippe til tetningsmansjett.
Henvisning!
Tetningsmansjetter skal ikke overlappes.

Tetningsmansjetten trekkes over plastkabinettet og trykkes inn i limet og silikonen.

Obs! Tetningsmansjett må aldri limes varm.

BG

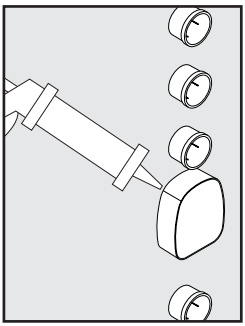
Нанесете мазилка върху монтираното и проверено основно тяло, респ. го облицовайте със система за облицоване на стената при монтаж пред стената.
След изсъхване на мазилката на повърхността на стената, мястото на свързване между стената и пластмасовия корпус да се напръска със силикон (без оцетна киселина!).

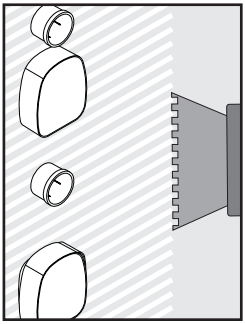
На стената да се нанесе PCI-Lastogum или уплътняващ материал, подобен на него по данни на производителя.

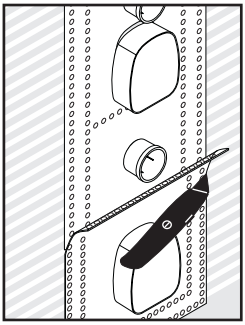
Отрежете уплътнителния маншет според размерите.
Указание! Уплътнителните маншети не бива да се припокриват.

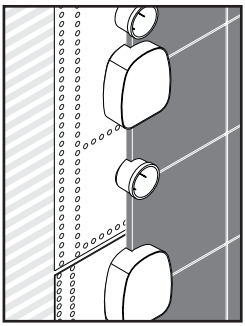
Уплътнителният маншет да се нахлузи на пластмасовия корпус и да се залепи със силикон като се притисне.

Внимание!
Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин.



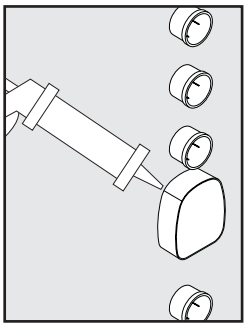






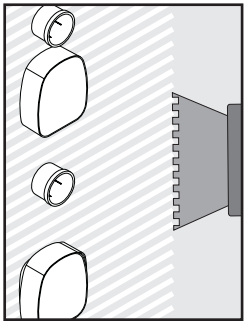
SQ

AR



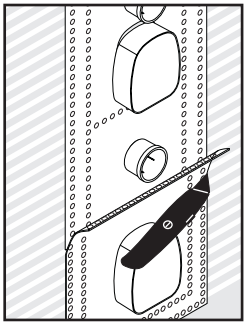
Patinoni skeletin kryesor të integruar dhe të provuar ose mbulojeni atë me sisteme të veshjes së murit gjatë instalimit të murit të përparmë.
Pas tharjes së sipërfaqes së pastruar të murit, lyeni me silikon (pa acid acetik!) vendin e bashkimit midis murit dhe kutisë plastike.

يجب إدخال الأجزاء المركبة داخلياً والمختبرة في الملاط، وكذلك في حالة التركيب على الحائط يجب التغطية بأنظمة التغطية الحائطية.
بعد جفاف أسطح الحوائط يجب ملأ المكان بين الحائط والتركيبة البلاستيكية بمادة السليكون (خال من الخل الحامضي) .



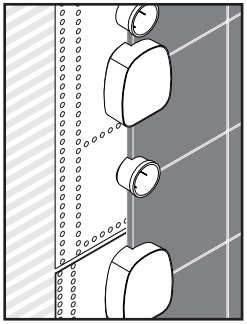
Lyeni murin me PCI-Lagostum ose me ndonjë lëndë të ngjashme izoluese.

قم بوضع مادة PCI-Lastogum أو أي مركب مانع للتسرب على الجدار وفقاً لتعليمات الشركة المنتجة.



Pritni guarnicionin izolues. Udhëzim! Guarnicionet izoluese nuk duhen përthyer.

قص الجلبة.
ملحوظة! ممنوع تراص الجلب فوق بعضها البعض.



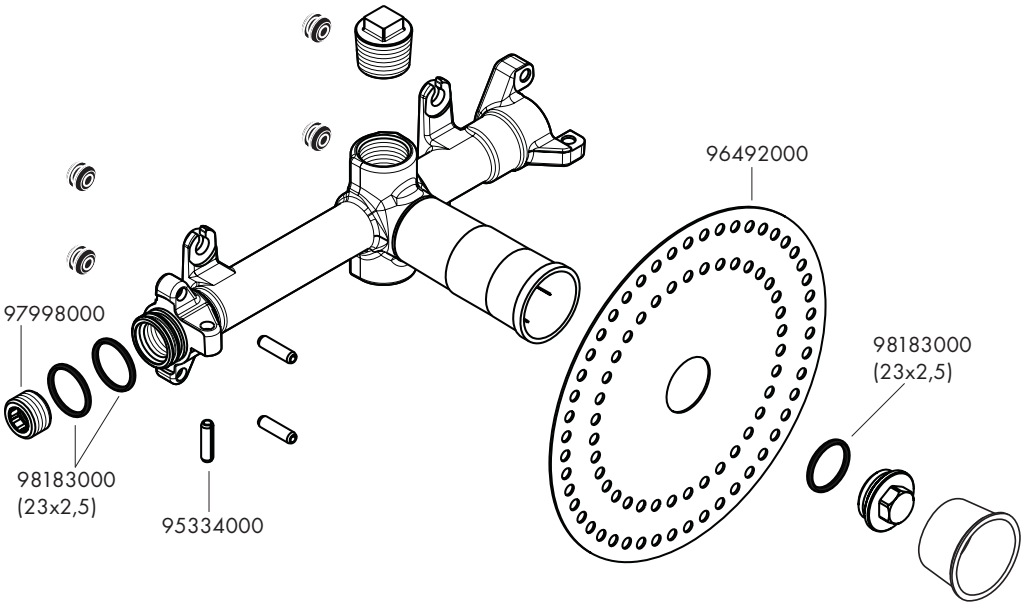
Vendoseni guarnicionin izolues mbi kutinë plastike dhe ngjisheni te ngjitësja dhe silikoni.

يجب تغطية التركيبة البلاستيكية بسدادة واضغط المادة اللاصقة والسليكون للداخل

Kujdes! Mansheta izoluese nuk duhet ngjitur me ngjitës të nxehtë.

تنبيه! لا يسمح بلصق الكم المانع للتسرب على الساخن.

10941180



	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA
10941180				X	X	

hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

09/2014
9.01617.01